

77
23-5

(THE following articles were written for the *Auburn Daily Advertiser*, in which paper they recently appeared.) In giving them this permanent form, it has been deemed best not to change their serial character, and they are reprinted as originally published. (Their value consists mainly in transcripts from the *Relations Des Jesuites* of the earliest written record of events within the present limits of Cayuga County,) and made by the first white men who trod its soil. The several translations have been carefully made for the purpose, and with the desire to place within reach of the general reader these treasures of our local history, until now, for the most part, locked up in the original French, and in volumes rarely to be found in private hands. In this part of the work the writer would acknowledge with pleasure the assistance of Mr. Theodore P. Case, on whose more intimate knowledge of the French language he has relied for accuracy in the rendering, while alone responsible for the English dress in which the translation appears. For that of Charlevoix's admirable and touching tribute to the character of Father de Carheil, he is indebted to Mr. John H. Osborne, who beside the works of the historian of New France, has enriched his collection with other valuable and rare volumes illustrative of the early history of the country, and which have been of service in the preparation of these papers.

AUBURN, July 27, 1876.

C. H.